

Международный  
системологический конгресс  
тюркологов

**Материалы  
конференций**

МАС-2022

Медина Эюбова

**Памяти профессора Таирбекова**  
*(8 февраля 1931 – 8 июля 2021).*

(стр. 83-86)

Медина Эюбова. **Памяти профессора Таирбекова (8 февраля 1931 – 8 июля 2021).** I  
*Международный системологический конгресс тюркологов. Материалы конференций.*  
“Asiman”, Г., 2022, с. 298, ISBN 978-9952-8442-1-4, стр. 83-86.

## Памяти профессора Таирбекова

(8 февраля 1931 – 8 июля 2021)

Кто такой Байрам Гарун оглу Таирбеков?

Нет необходимости рассказывать о нём многим тысячам студентов-филологов Баку, Рима и Алматы. Они сами могут или могли бы с благодарностью рассказать множество историй о качестве его лекций, нестандартных методах ведения практических занятий, оригинальных экзаменационных вопросах.

Также нет необходимости рассказывать о нём сотням языковедам – бывшим аспирантам и диссертантам из Азербайджана, Узбекистана, Казахстана, Туркменистана, Грузии, Латвии, Татарстана, Белоруси, Москвы, всего Средиземноморья, которые под его руководством, при помощи его консультаций и советов, при его оппонировании, на организованных им учёных советах получили путёвку в официальную науку. Они сами прямо или косвенно отмечали это и в своих научных организациях, опираясь и ссылаясь на его научные работы.

Нет смысла рассказывать о нём тысячам людей в десятках коллективов, которым в разные годы довелось сотрудничать с ним, работать или учиться вместе с ним. Наоборот, их истории о любопытных случаях, которые всегда происходят в любом коллективе, могли бы вызвать исключительный интерес. Таких коллективов много: Московский государственный университет, Азербайджанский государственный университет, Азербайджанский институт русского языка и литературы, Азербайджанская Советская энциклопедия, Академия Наук Азербайджана, Институт языкознания Академии Наук СССР, «АзТАг», киностудии «Азербайджанфильм» и «Мосфильм», издательства «Наука», «Азернешр», «Гянджлик», «Маариф», «Елм», «Asiman», издания «Социалистический Сумгаит», «Молодёжь Азербайджана», «Бакинский

рабочий», «Советская тюркология», «Горец», «Новое время», «Независимая газета», «Baktrian», Союз писателей и Союз журналистов, Президиум Верховного Совета СССР, Национальное Собрание Азербайджанской Республики, Ассоциация истории, культуры и русского языка средиземноморских стран, Всесоюзный Комитет по присуждению государственных премий в области науки, Высшая комсомольская школа... Возможно, и даже скорее всего, я и не знаю о существовании других.

Из многих тысяч опубликованных статей, рассказов, переведённых и написанных им книг, составленных словарей и сборников, тезисов докладов и выступлений, сценариев и учебных пособий, конспектов и методичек, монографий журналиста и редактора, писателя и переводчика, преподавателя и учёного можно выделить три, повлиявшие не только на развитие науки или литературы, но и коренным образом изменившие траекторию развития общества.

Выступление молодого учёного на всесоюзной конференции тюркологов в начале 60-х годов прошлого века в Самарканде сорвало кремлёвские планы по полной русификации тюркского населения СССР. После его выступления вместо запланированного Москвой решения о введении в тюркских республиках русского языка, в качестве единственного официального языка, было принято противоположное решение о создании научного журнала «Советская тюркология».

В монографии «Философские проблемы науки о переводе», изданной в Баку в начале 70-х годов прошлого века, тогда ещё кандидат филологических наук доказал, что перевод – это не только искусство, а прежде всего наука, что мало знать языки, чтобы уметь переводить. То есть переводоведение как область знания фактически существует, хотя как наука формально не оформлена. И переводчиков надо обучать так же, как скажем, медиков, инженеров или юристов. После этой книги открылись центры по переводу, переводчиков стали готовить в высших учебных заведениях. А с основателем науки о переводе много лет спустя произошёл забавный казус в Алматы.

Переведя какой-то документ с русского на казахский, профессор решил заверить его в нотариальной конторе. Нотариус прочитал его и спросил, почему нет подписи, а также попросил приложить к переводу копию диплома с квалификацией переводчика. Пришлось идти с готовым переводом к дипломированному специалисту-переводчику.

Последняя из опубликованных книг Байрама Гарун оглу Таирбекова, хотя и подписана к печати при жизни, издана в Бишкеке при содействии Фонда поддержки политики тюркских стран спустя два месяца после смерти профессора. Называется она «Тюркское письмо. Каким ему быть?». В этой небольшой по объёму монографии обоснованно показывается единственный возможный путь реального объединения тюрков в единое развивающееся целое. Книга уже получила положительные академические отзывы в Кыргызстане и Азербайджане. Думается, путь, описанный в монографии, будет принят и в резолюции нашего конгресса.

Байрам Гарун оглу Таирбеков был также прекрасным организатором. Он создал единственную в СССР кафедру классической филологии и всемирной литературы, организовал специализированный совет по защите кандидатских диссертаций в Азербайджанском институте русского языка и литературы, разработал структуру авторефератов, которая занесена в требования ВАК и используется по сей день, структуру статей энциклопедических и толковых словарей. Во всех его начинаниях просматривается система. Один из основателей системологии Г.П.Мельников ссылался на его работы больше, чем на работы других авторов.

После профессора Таирбекова осталось большое количество неопубликованных материалов. Это планы, проекты, зарисовки, начатые и незаконченные словари, воспоминания... Воспоминания об увиденном им самим. В них много разных событий, имён. Воспоминания о годах репрессии, о случайной встрече с первым секретарём ЦК компартии Азербайджана М.Багировым и неслучайной встрече с первым секретарём Московского горкома партии Е.Фурцевой. О том, как руководство Высшей комсомольской

школы пытались искалечить жизненный путь слушателей из Эстонии, Литвы и Туркмении, среди которых был и будущий первый президент Туркменистана Сапармурад Ниязов, только потому что они не русские. О том, чем занимались Михаил и Раиса Горбачёвы в студенческие годы...

Когда родные и друзья теряют отца, деда, прадеда, друга – это шок. Но, только через некоторое время приходит понимание, что не только они потеряли близкого им человека, а всё человечество потеряло большого учёного. Наследие Байрама Гарун оглу Таирбекова принадлежит всему человечеству. Поэтому предлагаю ежегодно официально проводить международные научные и литературные общественные чтения «Памяти Байрама Таирбекова».